



Distr.
GENERAL

S/4649
30 January 1961
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

СООБЩЕНИЯ, АДРЕСОВАННЫЕ ПОСТОЯННЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ
БЕЛЬГИИ ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ОТ 30 ЯНВАРЯ 1961 ГОДА

Постоянный представитель Бельгии свидетельствует свое почтение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на свои ноты №№ 87, 130 и 171, соответственно от 16, 19 и 25 января 1961 г., относительно незаконного задержания на конголезской территории восьми военнослужащих бельгийской национальности, равно как и на свои ноты №№ 154 и 162 от 24 и 25 января относительно противоречащих самым основным правам человека злоупотреблений, насилий и вымогательств, которым ежедневно продолжают подвергаться, наряду с другими, бельгийские подданные в Восточной провинции и в провинции Киву Республики Конго.

Постоянный представитель Бельгии просит Генерального Секретаря разослать текст этих сообщений всем членам Организации Объединенных Наций в качестве документа Организации.

Постоянный представитель пользуется случаем и т.д.

ПРИЛОЖЕНИЯ

А. ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ОТ 16 ЯНВАРЯ 1961 ГОДА

Постоянный представитель Бельгии свидетельствует свое почтение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь поставить его в известность, что, согласно сведениям, полученным правительством Бельгии, патруль, состоящий из 8 военнослужащих бельгийской национальности, который, оказавшись по ошибке, как это было установлено, на конголезской стороне границы между Республикой Конго и территорией Руанда-Урунди, был направлен в Стэнливиль. Переговоры с местными властями и через посредство представителей Организации Объединенных Наций и Международного банка не привели к освобождению этих 8 бельгийских военнослужащих.

Правительство чрезвычайно обеспокоено вопросом безопасности и даже жизни своих граждан. Оно требует, чтобы Организация Объединенных Наций, на которой лежит обязанность обеспечить защиту этих бельгийских военнослужащих, приняла все меры к тому, чтобы добиться их немедленного освобождения.

Постоянный представитель Бельгии пользуется этим случаем и т.д.

В. ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ОТ 19 ЯНВАРЯ 1961 ГОДА

Постоянный представитель Бельгии свидетельствует свое почтение Генеральному Секретарю и имеет честь сослаться на свою ноту от 16 января относительно восьми военнослужащих бельгийской национальности, которые были задержаны на конголезской территории, а также на ряд устных обращений, в которых Постоянное представительство просило Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций принять все меры, чтобы добиться немедленного освобождения этих восьми бельгийских граждан. Постоянный представитель напоминает о том, что было установлено, что эти несколько военнослужащих по ошибке проникли на конголезскую территорию и не произвели никаких выступлений военного характера.

Правительство Бельгии констатирует, что до сих пор, несмотря на его неоднократные представления, не были еще приняты необходимые меры для освобождения этих арестованных. Их дальнейшее задержание представляет собой явное правонарушение.

Постоянному представительству поручено его правительством указать Генеральному Секретарю серьезность положения и ту действительную опасность, которой подвергаются эти бельгийские граждане, произвольно задержанные незаконными властями. Правительство Бельгии фактически имеет самые серьезные основания опасаться, что они подвергаются плохому обращению. Все бельгийское население испытывает глубокую тревогу. Защита этих лиц лежит на обязанности Организации Объединенных Наций.

Постоянному представительству поручено его правительством вновь обратиться к Генеральному Секретарю с настоятельной просьбой

/ ...

незамедлительно принять необходимые меры для немедленного освобождения и репатриации этих восьми бельгийских граждан. ОНУК будет нести ответственность за последствия, которые могут наступить для этих лиц в результате непринятия ею мер.

Постоянный представитель Бельгии пользуется случаем
и т.д.

С. ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ОТ 25 ЯНВАРЯ 1961 ГОДА

Постоянный представитель Бельгии свидетельствует свое почтение Генеральному Секретарю и имеет честь сослаться на свои ноты от 16 и 19 января относительно незаконного задержания на конголезской территории восьми военнослужащих бельгийской национальности, а также на ноту Генерального Секретаря от 20 января.

Согласно достоверным сведениям бельгийские военнослужащие, которые по ошибке зашли на территорию Конго, были без всякого сопротивления арестованы и подверглись грубому насилию. Это обстоятельство тем более возмутительно, что эти восемь бельгийских граждан должны были быть немедленно освобождены, так как, за отсутствием состояния войны, их никоим образом нельзя рассматривать как военнопленных.

Правительство Бельгии не может допустить, что ОНУК не могла принять необходимых мер, чтобы добиться их освобождения. Можно было бы понять применение более медленной процедуры, если бы представители ОНУК могли посетить этих арестованных и убедиться в том, что они находятся в добром здравии и что с ними обращаются гуманно.

За отсутствием таких заверений и, напротив, принимая во внимание самые тревожные сведения относительно их судьбы, правительство Бельгии считает, что на Генеральном Секретаре, являющемся исполнителем велений мировой совести, лежит прямая обязанность потребовать посещения арестованных в самый короткий срок и добиться их освобождения, не допуская при этом никакого вмешательства в действия его подчиненных. В данном случае речь идет не о

вмешательстве международных вооруженных сил во внутренние дела Конго, а о том, чтобы добиться освобождения неповинных иностранных граждан, которые были произвольно задержаны.

Постоянный представитель Бельгии пользуется случаем и т.д.

D. ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ОТ 24 ЯНВАРЯ 1961 ГОДА

Постоянный представитель Бельгии свидетельствует свое почтение Генеральному Секретарю и имеет честь заявить следующее:

Бельгийским правительством недавно получены из вполне достоверных источников сведения, согласно которым в Восточной провинции и в провинции Киву (Республики Конго) происходят массовые аресты европейцев. Последние подвергаются незаконным и произвольным действиям, насилиям и индивидуальным репрессиям. Попираются самые основные права человека. Бельгийское правительство и общественность с большим беспокойством узнали об этих возмущающих совесть фактах. Подтверждение этих последних содержится в общих чертах в сообщениях особого представителя Генерального Секретаря г-ну Гизенга в Стэнливиле и г-ну Кашамура в Букаву от 19 января, а также в Вашем сообщении от 23 января г-ну Гизенга в Стэнливиле, опубликованном в документе S/4637 от 23 января.

Постоянному представителю Бельгии поручено еще раз обратить внимание Генерального Секретаря на это положение и настаивать перед ним на том, чтобы он срочно принял все меры, чтобы положить этому конец.

Постоянный представитель Бельгии пользуется этим случаем и т.д.

/...

Е. ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ОТ 25 ЯНВАРЯ 1961 ГОДА

Постоянный представитель Бельгии свидетельствует свое почтение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на свое сообщение от 24 января S.154.

Представительству поручено снова заявить Генеральному Секретарю о злоупотреблениях, насилиях и вымогательствах, которым ежедневно, наряду с другими, продолжают подвергаться бельгийские подданные в Восточной провинции и в провинции Киву.

Мандат Организации Объединенных Наций в Конго возлагает на нее ответственность за поддержание там порядка и обязывает ее принять все меры, включая, в случае необходимости, применение силы для защиты всех от действий, являющихся грубым нарушением прав человека.

Бельгийское правительство не может согласиться с принципом отказа Организации Объединенных Наций прибегать к силе для защиты иностранцев в Конго. ОНУК является фактически единственной международной силой, которая может взять на себя эту задачу, и она не может, не нарушая принятых на себя обязательств, оставаться пассивной перед лицом насилий, могущих привести к потере жизни.

Бельгийское правительство хотело бы знать, какие директивы были даны Генеральным Секретарем в связи с этим, а также, каким образом эти директивы ОНУК будет осуществлять на месте.

Постоянный представитель Бельгии пользуется случаем, чтобы и т.д.
